

Број: 1-КАБ-1221-4/10-5  
Датум: 07.07.2010. године  
Београд

На основу члана 8. ст. 2. и 3, члана 9. став 1. тачка 1), члана 10. став 2. тачка 5), чл. 23, 47. став 2. и 48. Закона о телекомуникацијама („Службени гласник РС“, бр. 44/03, 36/06 и 50/09-УС), члана 192. Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ“, бр. 33/97, 31/01 и „Службени гласник РС“, број 30/10), чл. 19, 20, 21. и 22. Правилника о општим условима за интерконекцију јавних телекомуникационих мрежа („Службени гласник РС“, број 53/08), члана 18. тачка (7) и 20. став 3. тачка (4) Статута Републичке агенције за телекомуникације („Службени гласник РС“, број 78/05) и Правилника о броју и периоду на који се издаје Лиценца за јавне фиксне телекомуникационе мреже и услуге, као и о минималним условима за издавање Лиценце и најмањем износу једнократне накнаде за издавање Лиценце („Службени гласник РС“, број 87/09), решавајући по захтеву јавног телекомуникационог оператора „Telenor“ d.o.o., из Београда, Омладинских бригада 90, у вези „Анекса 2 – Услуге интерконекције“ Уговора о интерконекцији, у делу који се односи на опис услуга интерконекције,

Управни одбор Републичке агенције за телекомуникације је, на седници од 07.07. 2010. године, донео је

### ОДЛУКУ

- I. **УСВАЈА СЕ** захтев „Telenor“ d.o.o., из Београда, Омладинских бригада 90 за измену описа услуга интерконекције садржаних у тач. 1.1.2. подтачка а) и б) и 1.2.2. подтачка а) и б) „Анекса 2 – Услуге интерконекције“ Уговора о интерконекцији закљученог дана 8. фебруара 2007. године између Предузећа за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o. тако да исте гласе:

„1.1.2. Терминирање позива према географским кодовима нумерације Фиксне мреже Телекома Србија за позиве из Фиксне мреже Теленора

Телеком Србија омогућава прослеђивање позива генерисаних од стране крајњих корисника Фиксне мреже Теленора према крајњим корисницима у Фиксној мрежи Телекома Србија:

а) Терминирање позива на нивоу локалног подручја

Услуга терминирања позива на нивоу локалног подручја омогућава прослеђивање позива са приступне тачке на локалној централи Телекома Србија на коју је спојена Фиксна мрежа Теленора, према крајњим корисницима Телекома Србија у оквиру истог географског кода.

б) Терминирање позива на нивоу транзитног подручја (једноструки транзит)

Услуга терминирања позива на нивоу транзитног подручја омогућава прослеђивање позива са приступне тачке на транзитној централни Телекома Србија на коју је спојена Фиксна мрежа Теленора, према крајњим корисницима Телекома Србија у оквиру истог транзитног подручја. Уколико је транзитна централа истовремено и локална централа, терминирање саобраћаја ка географском коду тог локалног подручја обрачунава се као локална терминација.“ и

„1.2.2. Терминирање позива према кодовима нумерације Фиксне мреже Теленора за позиве из Фиксне мреже Телекома Србија

Теленор омогућава прослеђивање позива генерисаних од стране крајњих корисника Фиксне мреже Телекома Србија према крајњим корисницима у Фиксној мрежи Теленора:

а) Терминирање позива на нивоу локалног подручја

Услуга терминирања позива на нивоу локалног подручја омогућава прослеђивање позива са приступне тачке на локалној централни Теленора на коју је спојена Фиксна мрежа Телекома Србија, према крајњим корисницима Теленора у оквиру истог географског кода.

б) Терминирање позива на нивоу транзитног подручја (једноструки транзит)

Услуга терминирања позива на нивоу транзитног подручја омогућава прослеђивање позива са приступне тачке на транзитној централни Теленора на коју је спојена Фиксна мрежа Телеком Србија, према крајњим корисницима Теленора у оквиру истог транзитног подручја. Уколико је транзитна централа истовремено и локална централа, терминирање саобраћаја ка географском коду тог локалног подручја обрачунава се као локална терминација.“

- II. **ОДБИЈА СЕ** захтев „Telenor“ d.o.o., из Београда, Омладинских бригада 90 за измену описа услуга интерконекије садржаних у тач. 1.1.1. и 1.2.1. „Анекса 2 – Услуге интерконекије“ Уговора о интерконекији закљученог дана 8. фебруара 2007. године између Предузећа за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o, као неоснован.
- III. Налаже се јавним телекомуникационим операторима Telenor“ d.o.o., из Београда, Омладинских бригада 90 и Предузећу за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д, из Београда, Таковска 2, да став I и II ове одлуке имплементирају у „Анекс 2 – Услуге интерконекије“ Уговора о интерконекији закљученог дана 8. фебруара 2007. године између Предузећа за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o.
- IV. Ова одлука је коначна и објавиће се на Интернет страници Републичке агенције за телекомуникације.

## ***Образложење***

Јавни телекомуникациони оператор „Telenor“ d.o.o, из Београда, Омладинских бригада 90 (у даљем тексту: „Telenor“ d.o.o.), поднео је Републичкој агенцији за телекомуникације (у даљем тексту: Агенција), допис број 100/186/10, од 05.07.2010. године, у коме је између осталог, истакао захтев у вези „Анекса 2 – Услуге интерконекције“ Уговора о интерконекцији, у делу који се односи на опис услуга интерконекције.

Агенција је, дана 04.06.2010. године, донела одлуку број 1-КАБ-031-946/10-6, којом је, решавајући у целости по захтеву „Telenor“ d.o.o., одредила услове и цене за услуге интерконекције и цене приступа телекомуникационој инфраструктури.

У поступку који је претходио доношењу наведене одлуке странкама „Telenor“ d.o.o. и Предузећу за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д, из Београда, Таковска 2 (у даљем тексту: „Телеком Србија“ а.д.) је омогућено учешће према начелу саслушања странке, сагласно одредбама члана 9. Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ“, бр. 33/97 и 31/01 и „Службени гласник РС“, број 30/10, у даљем тексту: ЗУП) и члана 23. став 2. Закона о телекомуникацијама („Службени гласник РС“, бр. 44/03, 36/06 и 50/09-УС, у даљем тексту: Закон), тако да су странке имале могућност да износе чињенице, и достављају доказе од значаја за одлучивање у тој правној ствари.

Одлука Агенције број 1-КАБ-031-946/10-6 од 04.06.2010. године достављена је странкама 07.06.2010. године, а истом је у ставу V диспозитива наложено „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o. да уреде своје међусобне односе на основу те одлуке у року од 30 дана од дана достављања, под претњом принудног извршења. Парициони рок, односно рок за добровољно извршење наведене одлуке истиче 07.07.2010. године.

„Telenor“ d.o.o. је у захтеву из става 1. образложења ове одлуке предложио формулацију тач. 1.1.1, 1.1.2, 1.2.1. и 1.2.2. „Анекса 2 – Услуге интерконекције“ Уговора о интерконекцији у циљу успостављања равноправних услова на телекомуникационом тржишту.

Такође, дана 06.07.2010. године „Телеком Србија“ а.д, под бројем 193062/1, је доставио допис којим је, између осталог, изнео став да остаје при опису услуга из постојећег „Анекса 2 – Услуге интерконекције“ Уговора о интерконекцији закљученог дана 8. фебруара 2007. године, а сагласно Стандардној понуди за интерконекцију „Телеком Србија“ а.д. од 29.01.2010. године.

Ценећи целокупно стање ствари и чињеничну грађу у поступку доношења ове одлуке, Агенција је нашла да нема сметњи да се усвоји захтев „Telenor“ d.o.o. у делу измене описа услуга интерконекције садржаних у тач. 1.1.2. подтачка а) и б) и 1.2.2. подтачка а) и б) „Анекса 2 – Услуге интерконекције“ Уговора о интерконекцији и да се исти формулише на начин утврђен у ставу I диспозитива ове одлуке. Ово из разлога што се предложеном формулацијом омогућава равноправност на тржишту фиксне телефоније за позиве између фиксних мрежа оператора, а у оквиру истог географског кода, што је од

примарног значаја за формирање конкурентне малопродајне цене. Такође, на овај начин се обезбеђује локална терминација у случају када транзитна централа има истовремено функцију и транзитне и претплатничке централе. Усвајањем захтева у овом делу омогућени су идентични услови за све оператере на тржишту фиксне телефоније, што је одлучна чињеница за доношење одлуке у овој управној ствари.

Имајући у виду да је ставом III диспозитива одлуке Агенције број 1-КАБ-031-946/10-6, од 04.06.2010. године, утврђено да се на цене за услуге интерконекције између јавне фиксне телекомуникационе мреже „Telenor“ d.o.o. и јавне мобилне телекомуникационе мреже „Телеком Србија“ а.д. примењују услови, односно цене из Уговора о интерконекцији закљученог дана 8. фебруара 2007. године, односно важећег Анекса III наведеног Уговора, у складу са условима који важе за интерконекцију између јавне фиксне телекомуникационе мреже „Телеком Србија“ а.д. и јавне мобилне телекомуникационе мреже „Telenor“ d.o.o, а с обзиром да опис услуге директно утиче на формирање цена за услуге интерконекције, одлучено је као у ставу II диспозитива ове одлуке.

**УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ:** Ова одлука је коначна и против ње се може тужбом покренути управни спор пред Управним судом у року од 30 дана од дана њеног достављања.

**Председник  
Управног одбора**

*проф. др Јован Радуновић*

Достављено:

- Предузећу за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д;
- „Telenor“ d.o.o.;
- Кабинету;
- Сектору за информационо комуникационе технологије-ИСТ;
- Сектору за правне послове у области телекомуникација;
- Архиви.